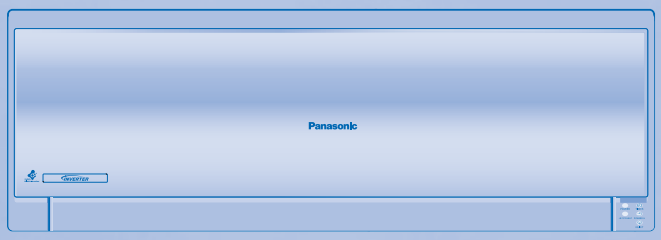


Panasonic®

Operating Instructions
Air Conditioner

Model No.

Indoor Unit	Outdoor Unit
CS-HE9LKE	CU-HE9LKE
CS-HE12LKE	CU-HE12LKE

ENGLISH 2 ~ 7
Before operating the unit, read these operating instructions thoroughly and keep them for future reference.

SVENSKA 8 ~ 13
Innan du använder enheten, läs noga igenom denna bruksanvisning och spara den för framtida bruk.

NORSK 14 ~ 19
Les bruksanvisningen nøye før du bruker denne enheten, og oppbevar den for fremtidig bruk.

SUOMI 20 ~ 25
Lue nämä käyttöohjeet huolellisesti ennen yksikön käyttämistä ja säilytä ne tulevaisuutta varten.

DANSK 26 ~ 31
Læs brugsanvisningen grundigt igennem før du benytter anlægget og gem den til fremtidig brug.

QUICK GUIDE
SNABBGUIDE
HURTIGGUIDE
PIKAOPAS
KVIKVEJLEDNING

© Panasonic HA Air-Conditioning (M) Sdn. Bhd. 2010.
Unauthorized copying and distribution is a violation of law.

F567549

Tack för att du har köpt
Panasonic Värmepump

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER 8~9

FJÄRRKONTROLL 10~11

INOMHUSDEL 12

PROBLEMLÖSNING 13

INFORMATION 32~35

SNABBGUIDE BAKSIDAN

OBS

Bilderna i denna skötselanvisning är endast illustrativa och kan därför skilja sig från den faktiska modellen. Förändringar kan göras utan föregående meddelande angående framtida förbättringar.

TILLÅTNA DRIFTSFÖRHÅLLANDEN

Värmepumpen får användas vid följande temperaturer

Temperatur (°C)		Inomhus	
		*DBT	*WBT
KYLA	Max.	32	23
	Min.	16	11
VÄRME	Max.	30	-
	Min.	16	-
+8/10°C HEAT	Max.	10	-
	Min.	8	-

Temperatur (°C)		Utomhus	
		*DBT	*WBT
KYLA	Max.	43	26
	Min.	-16	11
VÄRME	Max.	24	18
	Min.	-15	-
+8/10°C HEAT	Max.	-	-
	Min.	-15	-

* ***DBT***: *Torr temperatur*
* ***WBT***: *Våt temperatur*

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

För att undvika skada på dig själv, skada på andra, eller skada på egendom, var god iaktta följande.
Felaktig användning orsakad av att skötselanvisningen inte följts kan leda till skador, nedan klassas deras allvar:

VARNING	**Denna symbol varnar för dödsfara eller allvarliga skador.**
FÖRSIKTIGHET	**Denna symbol varnar för personskada eller skada på egendom.**

Instruktioner klassificeras med följande symboler:

	Denna symbol betecknar en handling som är FÖRBJUDEN.
	Denna symbol betecknar ett handhavande som MÅSTE UTFÖRAS.

VARNING

INOMHUS- OCH UTOMHUSENHET

Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med reducerad fysiska, sensoriska eller mentala färdigheter, eller brist på erfarenhet och kunskap, ifall de inte övervakats eller instruerats om användandet av apparaten av en person som ansvarar för deras säkerhet. Barn bör övervakas för att se till att de inte leker med apparaten.

Var god rådfråga auktoriserad återförsäljare eller specialist för att reparera, installera, avlägsna och återinstallera enheten. Felaktig installation och hantering orsakar läckage, elstöt eller eldsvåda.

Installera inte enheten i en potentiellt explosiv eller lättantändlig miljö. Underlåtenhet i detta kan resultera i skada till följd av eldsvåda.

För inte in dina fingrar eller andra föremål i luftkonditionerarens inomhus- eller utomhusenhet, eftersom roterande delar kan orsaka personskada.

Rör inte utomhusenheten under blixtoväder, då det kan orsaka elstöt.

FJÄRRKONTROLL

Låt inte små barn leka med fjärrkontrollen för att förhindra att de av olyckshändelse råkar svälja batterierna.

VARNING

STRÖMFÖRSÖRJNING

- Använd inte modifierad sladd, förgreningssladd, förlängningssladd eller ospecificerad sladd för att undvika överhettning och eldsvåda.
- Dela inte samma strömuttag med annan utrustning för att undvika överhettning och eldsvåda.
- Manövrera inte enheten med våta händer för att undvika elstöt.
- Om elkabeln är skadad måste den bytas av tillverkaren eller auktoriserad serviceverkstad eller motsvarande behörig person för att undvika skador.
- Denna utrustning rekommenderas starkt att installeras med Jordfelsbrytare (ELCB, Earth Leakage Circuit Breaker) eller Skyddsenhet för Reström (RCD, Residual Current Device) för att undvika elstöt eller eldsvåda.
- Denna utrustning måste jordas för att undvika elstöt eller eldsvåda.
- Undvik elstöt genom att stänga av strömförsörjningen då:
  - Före rengöring eller service.
  - Längre tid utan användning.
  - Onormalt starkt blixtoväder.

Sluta använda produkten om något onormalt/fel uppträder och koppla ur strömkontakten eller stäng av med strömväxlaren och brytaren.
(Risk för rök/eld/elstöt)

Exempel på vad som är onormalt/fel

- Jordfelsbrytaren (ELCB:n) löser ofta ut.
- Det luktar bränt.
- Onormala störljud eller vibrationer hos enheten.
- Vatten läcker från inomhusenheten.
- Strömsladden eller -kontakten blir onormalt het.
- Fläkthastigheten kan inte kontrolleras.
- Enheten stoppar direkt även om den satts på för drift.
- Fläkten stoppar inte även om driften stoppas.

Kontakta omedelbart din lokala återförsäljare för underhåll/reparation.

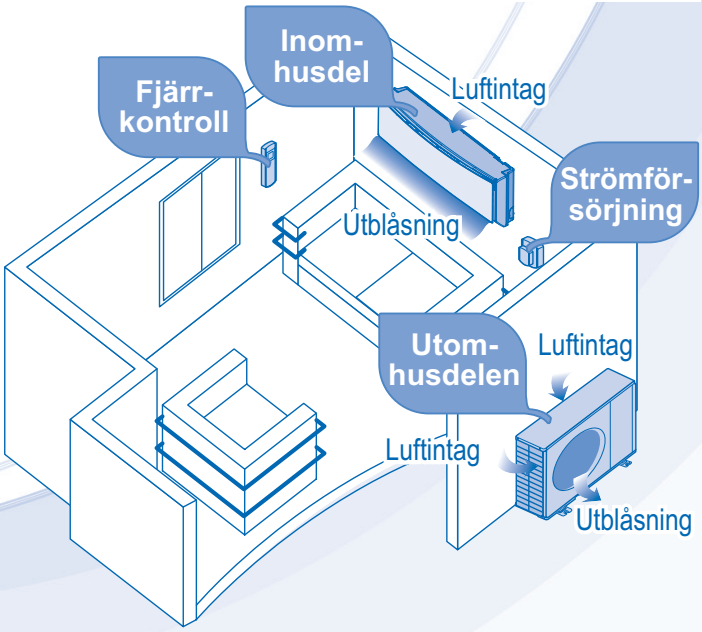
FÖRSIKTIGHET

INOMHUS- OCH UTOMHUSENHET

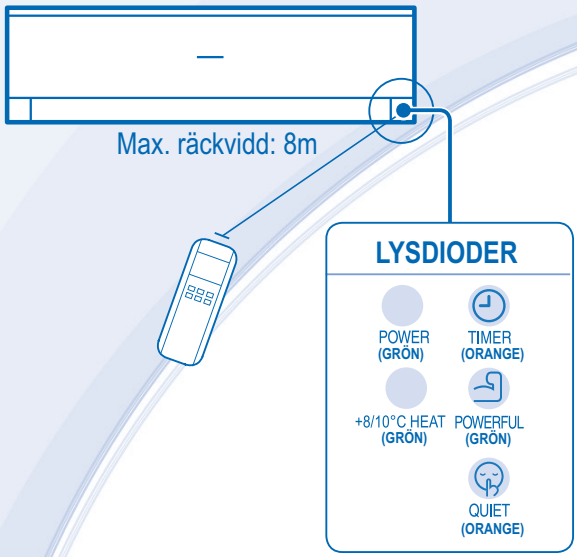
- Tvätta inte inomhusenheten med vatten, bensen, thinner eller skurpulver.
- Använd inte värmepumpen för annat ändamål än den är avsedd för.
- Använd inte antändbar utrustning framför luftflödesutgången för att undvika spridning av eldsvåda.
- Sitt inte direkt i luftriktningen under längre tidsperioder vid kyldrift.
- Sitt inte och ställ dig inte på enheten, eftersom du då kan trilla och skada dig.
- Rör inte den vassa aluminiumflänsen, eftersom vassa delar kan orsaka personskada.
- Sätt inte på inomhusenheten till ON då du vaxar golvet. Efter vaxning, vädra rummet ordentligt innan du använder enheten.
- Installera inte enheten på oljiga eller rökiga platser.
- Se till så att dräneringsslangen är korrekt ansluten. Annars kan läckage uppstå.
- Vädra rummet regelbundet.
- Efter en längre tids användning, se till så att monteringskonsolen inte är försvagad för att undvika att enheten faller ner.

FJÄRRKONTROLL

- Använd inte uppladdningsbara batterier (Ni-Cd) till fjärrkontrollen.
  Det kan skada fjärrkontrollen.
- Ta ur batterierna ur fjärrkontrollen om värmepumpen inte skall användas under en längre tid.
- Nya batterier av samma typ måste sättas i med rätt polaritet för att förhindra dålig funktion för fjärrkontrollen.



FJÄRRKONTROLL



Tryck på fjärrkontrollens knapp

1 SÄTTA PÅ OCH STÄNGA AV ENHETEN

- Var god håll koll på indikationen OFF på fjärrkontrollens display för att förhindra att enheten startas/stoppas på fel sätt.

2 STÄLLA IN TEMPERATUR

- Valområde: 16°C ~ 30°C (Ej tillgängligt i läget FAN).
- Användning av enheten inom det rekommenderade temperaturområdet kan göra att energi sparas.
  LÄGET VARMT : 20°C ~ 24°C.
  LÄGET KALLT : 26°C ~ 28°C.

3 VÄLJA FUNKTIONSLÄGE

LÄGET VARMT - För att få varm luft

- Det tar en stund för enheten att värmas upp. Driftsindikatorn blinkar under tiden.

LÄGET KALLT - För att få kall luft

- Använd gardiner för att avskärma från solljus och värme från utomhus för att minska strömförbrukningen vid kylning.

LÄGET FAN - För att få luften att cirkulera i rummet

AUTOMATISKT LÄGE - För enklare användning

- Då val av användarläge sker blinkar driftslampan.
- Enheten väljer på nytt funktionsläge efter 30 minuter hela tiden enligt temperaturinställning, utomhus- och rumstemperatur.

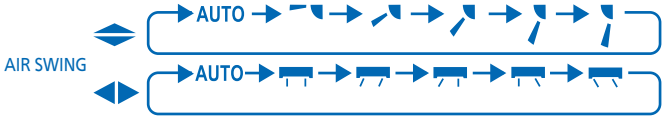
RÖRLIG PANEL

- Öppnas för insläpp av luft vid driftstart och stängs när airconditionern stängs av. Under denna tid får du inte hålla i den, då detta kan orsaka funktionsfel eller driftstopp.

4 VÄLJA FLÄKTHASTIGHET (5 VAL)

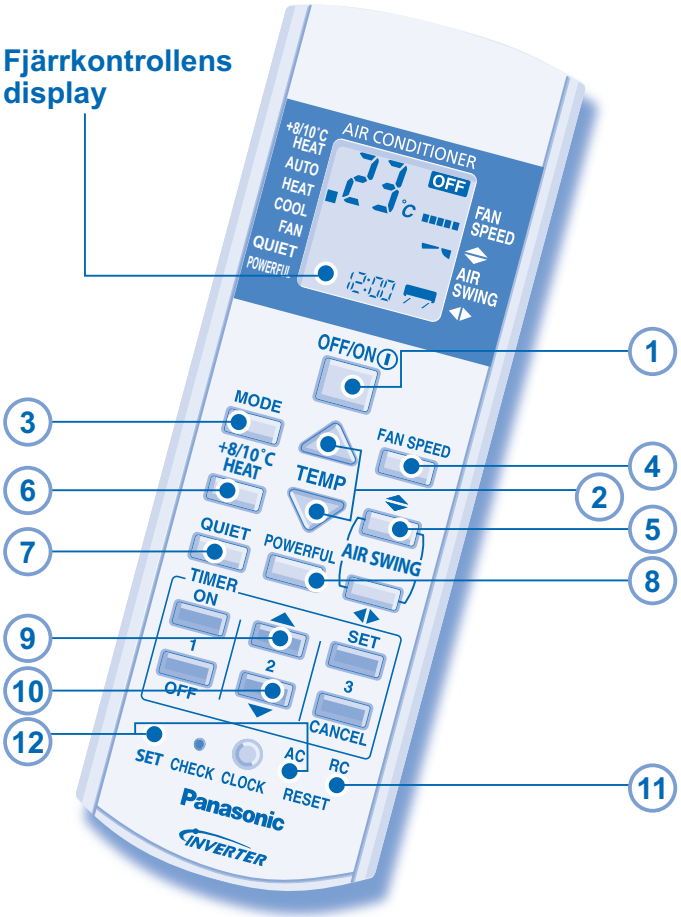
- För AUTO, justeras inomhusfläkthastigheten automatiskt enligt användarläge.

5 JUSTERA LUFTFLÖDETS RIKTNING (5 VAL)



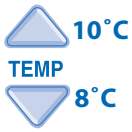
- Håller rummet ventilerat.
- I läget COOL, om AUTO är inställt, vrids spjällen vänster/höger och upp/ner automatiskt.
- I läget HEAT, om AUTO är inställt, stannar det horisontella spjället i en förbestämd position. Det vertikala spjället vrids vänster/höger då temperaturen stigit.

Fjärrkontrollens display



6 UNDERHÅLLSVÄRME

- Bibehåll inomhustemperaturen vid 8/10°C. Fläkten växlar till hög fläkthastighet automatiskt.
- Denna funktion ändrar användarläget och kan raderas genom att MODE trycks ner.
- Avfrostning vid utomhusenheten kan resultera i plötslig kall luft från inomhusenheten. Eliminera kall luft med uppvärmningsläget.



7 FÖR ATT FÅ EN TYST DRIFT

- Denna funktion reducerar luftflödesoljud.

8 FÖR ATT NÅ EN TEMPERATUR SNABBT

9 Tryck och håll nere i 5 sekunder för att göra ljusheten hos enhetens indikator svagare eller för att återställa den.

10 Tryck och håll nere i ungefär 10 sekunder för att visa temperaturinställningen i °C eller °F.

11 Tryck ner för att återställa fjärrkontrollens standardinställning.

12 Används ej i normal drift.

OBSERVERA

QUIET , POWERFUL

- Kan aktiveras i alla lägen och kan stängas av genom att motsvarande knapp trycks ned en gång till.
- +8/10˚C HEAT -drift kan startas självständigt.

QUIET , POWERFUL , +8/10˚C HEAT

- Kan inte väljas samtidigt.

STÄLLA IN TIMERN

- För att sätta på enheten till ON eller stänga av till OFF vid en förinställd tid.

ON 1 OFF	2	TIMER SET
Välj ON eller OFF timer	Ställa in tiden	Bekräfta

- För att radera endera ON eller OFF timern, tryck på ON eller OFF, och därefter på CANCEL.
- När Timern är satt i läget ON, kan enheten starta tidigare (upp till 50 minuter) före den faktiska inställda tiden för att kunna nå den önskade temperaturen till den inställda tiden.
- Timerfunktionen baseras på klockan som är inställd i fjärrkontrollen och upprepas dagligen när den väl ställts in. För inställning av klockan, var god se Förberedelse Av Fjärrkontroll på omslagets baksida.
- Om timern raderas manuellt eller till följd av strömavbrott, kan du återställa den tidigare inställningen (så fort strömmen återkommit) genom att trycka ner SET.

INOMHUSDEL

FÖRSIKTIGHET

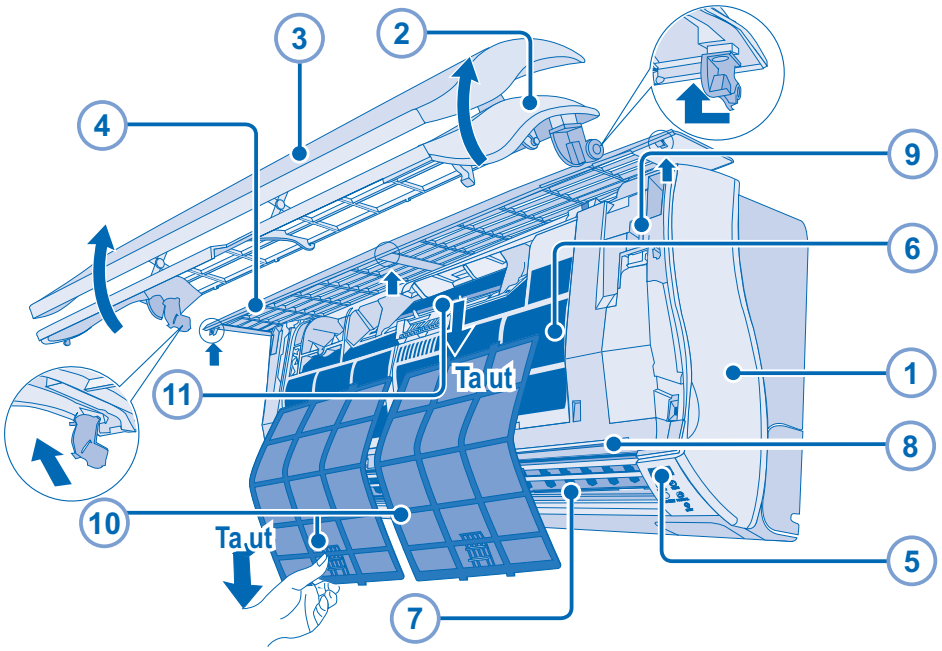
- **Slå ifrån strömmen innan rengöring.**
- **Rör ej aluminiumflänsen, den vassa delen kan orsaka skada.**

RENGÖRINGSINSTRUKTIONER

- Använd inte bensol, thinner eller skurpulver.
- Använd endast tvål (≃ pH7) eller neutrala hushållsrengöringsmedel.
- Använd inte varmare vatten än 40°C.

RÅD

- För att säkra optimal prestanda hos enheten, måste rengöringsunderhåll utföras med jämna mellanrum. På en smutsig enhet kan tekniska fel uppstå och du kan få felkoden ”H99”. Var god rådfråga auktoriserad återförsäljare.



1 INOMHUSDEL

- Torka försiktigt med en torr, mjuk trasa.

2 FRONTPANEL

3 RÖRLIG PANEL

- Ta inte av den rörliga panelen från frontpanelen.
- Nedmontera genom att lyfta och dra. Rengör varsamt och låt torka.
- Torka inte i direkt solljus.

4 ÖVRE GALLER

- Nedmontera genom att skjuta uppåt och dra. Rengör varsamt och låt torka.
- Torka inte i direkt solljus.

5 FJÄRRKONTROLLMOTTAGARE

6 ALUMINIUMFLÄNS

7 SPJÄLL FÖR HORISONTELL LUFTFLÖDESRIKTNING

- Justera ej för hand.

8 SPJÄLL FÖR VERTIKAL LUFTFLÖDESRIKTNING

- Justera ej för hand.

9 AUTO-KNAPP OFF/ON

- Används då fjärrkontrollen tappats bort eller fungerar felaktigt.

Åtgärd	Funktionssätt
Tryck på knappen en gång.	Automatdrift
Tryck tills du hör ett bip-ljud.	Kylning
Tryck tills du hör ett bip-ljud. Tryck en gång till tills 2 pipljud hörs, och släpp sedan.	Värme
Tryck ner knappen för att stänga av.	

10 LUFTFILTER

- Luftfilter ska rengöras var 14:e dag.
- Tvätta/skölj filtren försiktigt med vatten för att undvika skada på filterytan.
- Torka filtren noggrant i skuggan, borta från eld eller direkt solljus.
- Byt ut filtret om det är skadat.

11 SUPER ALLERU-BUSTER FILTER

Dammsug alleru-buster-filtret.

- Dammsug filtret när det behövs.
- Byt ut filtret vart 10:e år eller köp ett ersättningsfilter om det är skadat.
  Reservdelsnr: CZ-SA16P

PROBLEMLÖSNING

Följande yttringar är ej tecken på tekniska fel.

YTTRING	ORSAK
Dimma kommer ur inomhusdelen.	• Kondensering på grund av kylprocessen.
Låter som rinnande vatten under drift.	• Flöde av kylmedel inuti enheten.
Onormal lukt i rummet.	• Detta kan bero på en fuktig lukt som avges från väggen, mattan, möblerna eller textilier.
Fläkten i inomhusdelen stannar tillfälligt vid automatisk fläkthastighet.	• Hjälper till att avlägsna lukt från inomhusdelen.
Luftflödet fortsätter även efter att användningen stoppats.	• Utsläppning av återstående värme från inomhusenheten (max 30 sekunder).
Driften fördröjs några minuter efter återstart.	• Fördröjningen utgör ett skydd för enhetens kompressor.
Utomhusdelen avger vatten/ånga.	• Kondensering eller avdunstning sker på rören.
Timerlampan är tänd konstant.	• Den inställda timertiden upprepas dagligen när den är inställd.
Strömindikatorn blinkar under läget VARMT utan varmluftstillförsel (och spjället är stängt).	• Enheten är i avfrostningsläget (och LUFTRIKTNING är inställd på AUTO).
Fläkten i inomhusdelen stannar tillfälligt vid uppvärmning.	• För att undvika kallras under avfrostning.
Driftslampan blinkar innan apparaten slås På.	• Detta utgör ett förberedande funktionssteg när ON timer har ställts in.
Knakande ljud vid drift.	• Temperaturförändringar orsakar utvidgningen/ sammandragningen hos enheten.

Kontrollera följande innan du ringer för att få hjälp.

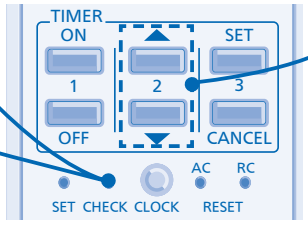
YTTRING	KONTROLLERA
Uppvärmningen/Nedkylningen fungerar inte tillräckligt effektivt.	• Ställ in temperaturen korrekt. • Stäng alla dörrar och fönster. • Rengör eller byt ut filtren. • Ta bort eventuella hinder vid öppningarna för luftintag och luftutsläpp.
Det hörs oljud under drift.	• Kolla ifall enheten installerats med en lutning.
Fjärrkontrollen fungerar inte. (Displayen är svag eller sändningssignalen är svag.)	• Sätt i batterierna korrekt. • Byt ut svaga batterier.
Enheten fungerar inte.	• Kolla ifall strömbrytaren är frånslagen. • Kolla ifall timern har ställts in.
Enheten tar ej emot signal från fjärrkontrollen.	• Se till så att mottagaren ej är är skymd bakom något. • Vissa fluorescerande ljus kan störa signalen. Var god rådfråga auktoriserad återförsäljare.

Enheten stoppar och timerindikatorn blinkar.

Använd fjärrkontrollen för att få fram felkoden.

1 Tryck i 5 sekunder.

3 Tryck i 5 sekunder för att avsluta felkontrollen.



2 Tryck tills du hör ett bipljud och anteckna sedan felkoden.

Obs:
- För vissa fel, kan du behöva starta om enheten med begränsad användning med 4 pipljud under användningsstarten.

4 Stäng av enheten och meddela felkoden till auktoriserad återförsäljare.

INFORMATION/INFORMATION/INFORMASJON/ TIEDOT/OPLYSNINGER

Information for Users on Collection and Disposal of Old Equipment and Used Batteries

These symbols on the products, packaging, and/or accompanying documents mean that used electrical and electronic products and batteries should not be mixed with general household waste.
For proper treatment, recovery and recycling of old products and used batteries, please take them to applicable collection points, in accordance with your national legislation and the Directives 2002/96/EC and 2006/66/EC.
By disposing of these products and batteries correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling.
For more information about collection and recycling of old products and batteries, please contact your local municipality, your waste disposal service or the point of sale where you purchased the items.
Penalties may be applicable for incorrect disposal of this waste, in accordance with national legislation.

For business users in the European Union

If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.

[Information on Disposal in other Countries outside the European Union]

These symbols are only valid in the European Union. If you wish to discard these items, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

Note for the battery symbol (bottom two symbol examples):

Pb

This symbol might be used in combination with a chemical symbol. In this case it complies with the requirement set by the Directive for the chemical involved.

Information för användare om hopsamling och avfallshantering av gammalt material och använda batterier

Dessa symboler på produkter, förpackningar och/eller medföljande dokument betyder att man inte ska blanda elektriska och elektroniska produkter eller batterier med vanliga hushållssopor.
För att gamla produkter och använda batterier ska hanteras och återvinnas på rätt sätt ska man ta dem till passande uppsamlingsställe i enlighet med nationella bestämmelser och direktiven 2002/96/EC och 2006/66/EC.
När du kasserar dessa produkter och batterier på rätt sätt hjälper du till att spara på värdefulla resurser och förebygga en potentiell negativ inverkan på människors hälsa och på miljön som annars skulle kunna uppstå p.g.a. otillbörlig avfallshantering.
För mer information om uppsamling och återvinning av gamla produkter och batterier, var god kontakta din kommun, din avfallshanterare eller det försäljningsställe där du köpte din artikel.
Olämplig avfallshantering kan beläggas med straff i enlighet med nationella bestämmelser.

För affärsanvändare inom den Europeiska Unionen

Om du vill kassera elektrisk eller elektronisk utrustning, var god kontakta din återförsäljare eller leverantör för ytterligare information.

[Information om avfallshantering i länder utanför den Europeiska unionen]

Dessa symboler är endast giltiga inom den Europeiska Unionen. Om du vill kassera dessa föremål, var god kontakta dina lokala myndigheter eller din lokala återförsäljare och fråga efter rätt metod för avfallshantering.

Notering till batterisymbolen (nedtill, två symbolexempel):

Pb

Denna symbol kan användas i kombination med en kemisk symbol. I detta fall iakttar den de krav som ställs upp i direktivet för den aktuella kemikalien.

Brukerinformasjon om innsamling og håndtering av gammelt utstyr og brukte batterier

Slike symboler på produkter, emballasje, og/eller på medfølgende dokumenter betyr at brukte elektriske/elektroniske produkter og batterier ikke må blandes med vanlig husholdningsavfall.
For riktig håndtering og gjenvinning av gamle produkter og brukte batterier, vennligst lever dem til anvendelige innsamlingssteder, i samsvar med nasjonal lovgivning og direktivene 2002/96/EC og 2006/66/EC.
Ved riktig håndtering av disse produktene og batteriene, hjelper du til med å spare verdifulle ressurser og forhindre potensielle negative effekter på menneskers helse og miljøet, som ellers kan oppstå ved uriktig avfallshåndtering.
For mer informasjon om innsamling og gjenvinning av gamle produkter og batterier, vennligst ta kontakt med kommunen, ditt renovasjonsselskap eller stedet der du kjøpte gjenstandene.
Ukorrekt håndtering av dette avfallet kan medføre straffansvar, i overensstemmelse med nasjonal lovgivning.

For forretningsdrivende brukere i EU

Dersom du ønsker å kaste elektrisk og elektronisk utstyr, vennligst ta kontakt med din forhandler eller leverandør for videre informasjon.

[Informasjon om håndtering i land utenfor EU]

Disse symbolene gjelder bare innenfor EU. Ønsker du å kaste slike gjenstander, vennligst kontakt dine lokale myndigheter eller forhandler og spør etter riktig fremgangsmåte for håndtering.

Merknader for batterisymbol (to nederste symbol-eksempler):

Pb

Dette symbolet kan bli brukt i kombinasjon med et kjemisk symbol. I dette tilfellet etterkommer det kravet satt av direktivet for det kjemikaliet det gjelder.

Tietoja vanhojen laitteiden ja käytettyjen paristojen keräyksestä ja hävittämisestä

Nämä merkinnät tuotteissa, pakkauksissa ja/tai niihin liitetyissä dokumenteissa tarkoittavat, että käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita sekä paristoja ei tule sekoittaa tavalliseen kotitalousjätteeseen.
Vanhojen tuotteiden ja käytettyjen paristojen asianmukainen käsittely, talteen ottaminen ja kierrätys edellyttävät niiden viemistä tarjolla oleviin keräyspisteisiin kansallisten määräysten sekä direktiivien 2002/96/EC ja 2006/66/EC mukaisesti.
Kun hävität tuotteet ja paristot asianmukaisesti, autat säilyttämään arvokkaita luonnonvaroja sekä ehkäisemään ihmisen terveydelle ja ympäristölle haitallisia vaikutuksia, joita vääränlainen jätteenkäsittely voi aiheuttaa.
Ota yhteys asuinkuntasi viranomaisiin, jätteenkäsittelystä vastaavaan tahoon tai tuotteiden ostopaikkaan saadaksesi lisätietoja vanhojen tuotteiden ja paristojen keräyksestä ja kierrätyksestä.
Tuotteiden epäasianmukaisesta hävittämisestä saattaa seurata kansallisessa lainsäädännössä määrätty rangaistus.

Yrityksille Euroopan unionissa

Lisätietoja sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämisestä saat jälleenmyyjältä tai tavarantoimittajalta.

[Tietoja hävittämisestä Euroopan unionin ulkopuolella]

Nämä merkinnät ovat voimassa ainoastaan Euroopan unionin alueella. Ota yhteys paikallisiin viranomaisiin tai jälleenmyyjään saadaksesi tietoja oikeasta jätteenkäsittelymenetelmästä.

Paristomerkintää koskeva huomautus (alla kaksi esimerkkiä merkinnöistä):

Pb

Tämä merkki voi olla käytössä yhdessä kemiallisen merkinnän kanssa. Siinä tapauksessa merkki noudattaa kyseistä kemikaalia koskevan direktiivin vaatimuksia.

Brugerinformation om indsamling og bortskaffelsse af elektronikskrot og brugte batterier

Disse symboler på produkter, emballage og/eller ledsagedokumenter betyder, at brugte elektriske og elektroniske produkter og batterier ikke må smides ud som almindeligt husholdningsaffald.
Sådanne gamle produkter og batterier skal indleveres til behandling, genvinding resp. recycling i henhold til gældende nationale bestemmelser samt direktiverne 2002/96/EF og 2006/66/EF.
Ved at bortskaffe sådanne produkter og batterier på korrekt vis hjælper du med til at beskytte værdifulde ressourcer og imødegå de negative påvirkninger af det menneskelige helbred og miljøet, som vil kunne være følgen af usagkyndig affaldsbehandling.
Ønsker du mere udførlig information om indsamling og recycling af gamle produkter og batterier, kan du henvende dig til din kommune, deponeringsselskabet eller stedet, hvor du har købt produkterne.
Usagkyndig bortskaffelse af elektronikskrot og batterier kan eventuelt udløse bødeforlæg.

For kommercielle brugere i Den Europæiske Union

Når du ønsker at kassere elektriske eller elektroniske apparater, bedes du henvende dig til din forhandler eller leverandør for nærmere information.

[Information om bortskaffelse i lande uden for Den Europæiske Union]

Disse symboler gælder kun inden for Den Europæiske Union. Ønsker du at kassere sådanne produkter, bedes du forhøre dig hos din forhandler eller kommune med henblik på en hensigtsmæssig bortskaffelse.

Information om batterisymbol (to eksempler nedenfor):

Pb

Dette symbol kan optræde sammen med et kemisk symbol. I så fald opfylder det kravene for det direktiv, som er blevet fastlagt for det pågældende kemikalie.

FOR SEASONAL INSPECTION AFTER EXTENDED NON-USE

- Checking of remote control batteries.
- No obstruction at air inlet and air outlet vents.
- Use Auto OFF/ON button to select Cooling/Heating operation, after 15 minutes of operation, it is normal to have the following temperature difference between air inlet and air outlet vents:
  Cooling: ≥ 8°C Heating: ≥ 14°C

FOR EXTENDED NON-USE

- Activate Heat mode for 2~3 hours as an alternative to remove moisture left in the internal parts thoroughly to prevent mould growth.
- Turn off the power supply.
- Remove the remote control batteries.

NON SERVICEABLE CRITERIAS

TURN OFF POWER SUPPLY then please consult authorized dealer under the following conditions:

- Abnormal noise during operation.
- Water/foreign particles have entered the remote control.
- Water leaks from Indoor unit.
- Circuit breaker switches off frequently.
- Power cord becomes unnaturally warm.
- Switches or buttons are not functioning properly.

FÖR SÄSONGSKONTROLL EFTER LÄNGRE PERIOD UTAN ANVÄNDNING

- Kontrollera fjärrkontrollens batterier.
- Se till att öppningarna för luftintag och luftutgång inte hindras av något.
- Använd knappen Auto OFF/ON för att välja Nedkylnings-/Uppvärmningsdriften, och efter 15 minuters drift är det normalt med följande temperaturskillnad mellan öppningarna för luftintag och luftutgång:
  Kylning: ≥ 8°C Värme: ≥ 14°C

OM VÄRMEPUMPEN INTE SKA ANVÄNDAS UNDER LÄNGRE TID

- Aktivera läget Uppvärmning i 2-3 timmar som ett alternativ för att ordentligt avlägsna fukt som finns kvar i de inre delarna för att undvika mögelbildning.
- Slå ifrån strömmen.
- Ta ur batterierna ur fjärrkontrollen.

ICKE FUNKTIONSDUGLIGA KRITERIER

STÄNG AV STRÖMTILLFÖRSELN och rådfråga sedan auktoriserad återförsäljare under följande omständigheter:

- Onormala ljud vid drift.
- Vatten/främmande partiklar har kommit in i fjärkontrollen.
- Vattenläcka från inomhusenheten.
- Strömbrytaren stängs ofta av.
- Elkabeln överhettas.
- Brytare eller knappar fungerar inte korrekt.

PERIODISK INSPEKSJON AV ENHETEN ETTER LANG TIDS STANS

- Kontroller batteriene i fjernkontrollen.
- Ingen blokkeringer i luftinntakene og luftuttakene.
- Bruk Auto OFF/ON-knappen for å velge Cooling/Heating-operasjon. Etter 15 minutters drift er det normalt å ha den følgende temperaturforskjellen mellom luftinntaks- og luftutløpsventilene:
  Kjøling: ≥ 8°C Oppvarming: ≥ 14°C

FOR LENGRE TIDS INAKTIVITET

- Som et alternativ kan Varmemodus aktiveres i 2-3 timer for å fjerne restfuktighet i de innvendige delene og unngå mugg.
- Slå av strømforsyningen.
- Ta ut batteriene i fjernkontrollen.

KRITERIER HVOR SERVICE IKKE GIS

SLÅ AV STRØMFORSYNINGEN. Kontakt autorisert forhandler ved følgende omstendigheter:

- Unaturlige lyder under bruk.
- Vann/fremmede partikler i fjernkontrollen.
- Vannlekkaasje i innendørsenheten.
- Sikringene slår seg av flere ganger.
- Nettkabelen blir veldig varm.
- Brytere eller knapper fungerer ikke riktig.

KAUSITARKASTUS PITKÄN KÄYTTÖTAUON JÄLKEEN

- Tarkista kauko-ohjaimen paristot.
- Ei esteitä ilman tulo- ja poistoaukkoihin.
- Valitse jäähdytys- tai lämmitystoiminto Auto OFF/ON-painikkeella. Kun laite on toiminut 15 minuutin ajan, ilman tulo- ja poistoaukkojen välillä voi olla seuraavanlainen lämpötilaero:
  Jäähdytys: ≥ 8°C Lämmitys: ≥ 14°C

PIDEMPIAIKAINEN KÄYTTÄMÄTTÖMYYS

- Estä homeen syntyminen poistamalla sisätiloihin jäänyt kosteus kokonaan aktivoimalla lämmitystila 2–3 tunniksi.
- Katkaise virransyöttö.
- Poista kauko-ohjaimen paristot.

KRIITTISET VIKATAPAUKSET

KATKAISE VIRRANSYÖTTÖ ja ota yhteyttä valtuutettuun jälleenmyyjään, jos kyseessä on jokin seuraavista tilanteista:

- Epätavallinen ääni käytön aikana.
- Kauko-ohjaimeen on päässyt vettä/vieraita hiukkasia.
- Sisäyksiköstä vuotaa vettä.
- Katkaisija kytkee pois päältä toistuvasti.
- Virtajohto lämpenee epätavallisen kuumaksi.
- Kytkimet tai painikkeet eivät toimi oikein.

VED SÆSONEFTERSYN EFTER LÆNGERE DRIFTSPAUSE

- Kontrol af batterierne i fjernbetjeningen.
- Ingen blokeringer i luftindtags- og aftræksåbninger.
- Brug knappen Auto OFF/ON til at vælge kølings-/opvarmningstilstanden, efter 15 minutters drift er det normalt at have den følgende temperaturforskel mellem luftindtagene og luftudgangene:
  Køling: ≥ 8°C Opvarmning: ≥ 14°C

FØR EN LÆNGERE DRIFTSPAUSE

- Du kan også aktivere tilstanden HEAT (varme) i 2-3 timer for at fjerne fugt grundigt i de interne dele, så der ikke dannes mug.
- Afbryd strømmen.
- Fjern batterierne i fjernbetjeningen.

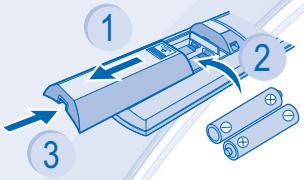
KRITERIER FOR FUNKTIONSSVIGT

AFBRYD FOR STRØMMEN, og kontakt derefter en autoriseret forhandler under følgende forhold:

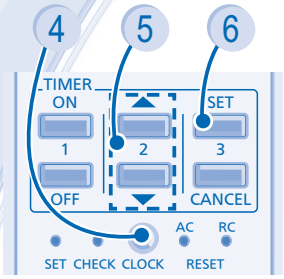
- Unormal lyd ved drift.
- Vand/fremmede partikler i fjernbetjeningen.
- Vand lækker fra indedelen.
- Sikring springer flere gange.
- Elkabel overophedet.
- Afbryder eller knapper fungerer ikke.

QUICK GUIDE/SNABBGUIDE/HURTIGGUIDE/ PIKAOPAS/KVIKVEJLEDNING

Remote Control Preparation • Förberedelse Av Fjärrkontrollen • Forberedelse Av Fjernkontroll • Kauko-ohjaimen Valmistelusta • Klargøring Af Fjernbetjening



1. Pull out •Dra ut • Trekk ut • Vedä ulos • Træk ud
2. Insert AAA or R03 batteries (can be used ~ 1 year) •
   Sätt i batterier av typen AAA eller R03 (kan användas ~ 1 år) •
   Sett inn batterier type AAA eller R03 (kan brukes ~ 1 år) •
   Aseta AAA- tai R03-paristot paikoilleen (voidaan käyttää noin 1 vuoden ajan) •
   Isæt AAA- eller R03-batterier (kan bruges i ~ 1 år)
3. Close the cover • Stäng locket • Lukk dekselet • Sulje kansi • Luk dækslet
4. Press CLOCK • Tryck ner CLOCK • Trykk på CLOCK • Paina CLOCK-painiketta • Tryk på CLOCK
5. Set time • Ställ in tiden • Still inn klokken • Aseta aika • Indstil klokkeslæt
6. Confirm • Bekräfta • Bekreft • Vahvista • Bekræft



1 MODE

HEAT → COOL
AUTO ← FAN

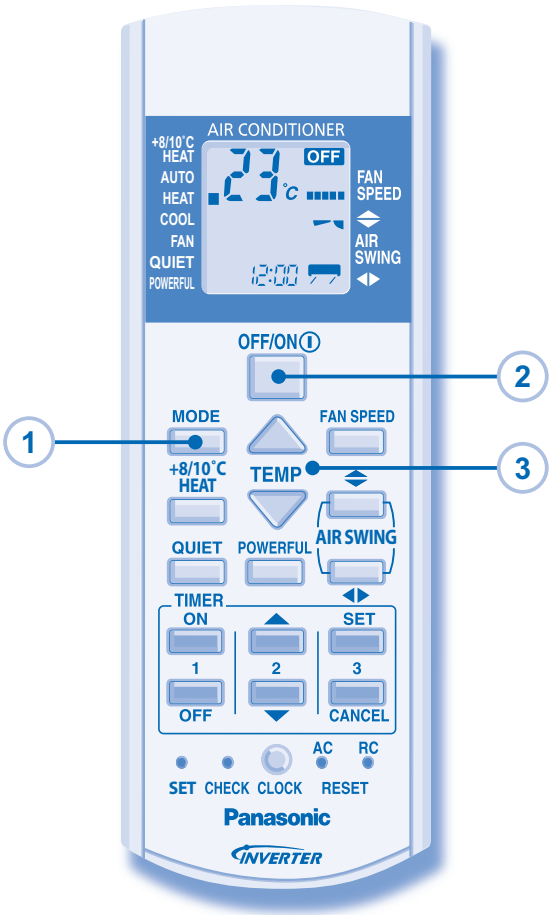
Select the desired mode.
Välj önskat läge.
Velg ønsket modus.
Valitse haluamasi toimintatila.
Vælg den ønskede tilstand.

2 OFF/ON

Start/stop the operation.
Starta/stoppa.
Start/stopp driften.
Käynnistä/sammuta laite.
Start/stop driften.

3 TEMP

Select the desired temperature.
Välj önskad temperatur.
Velg ønsket temperatur.
Valitse haluamasi lämpötila.
Vælg den ønskede temperatur.



Pursuant to at the directive 2004/108/EC, article 9(2)
Panasonic Testing Centre
Panasonic Service Europe, a division of
Panasonic Marketing Europe GmbH
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, F.R. Germany

Panasonic Corporation
Website: http://panasonic.net/

Printed in Malaysia
OFSC1005-01

F567549